

Bo "slovensko" volilno okrožje?

Volitve po novem

Nov volilni zakon dobiva svojo končno podobo. Kljub različnim pogledom in razhajanju med strankami, sta tako v poslanski zbornici kot v senatu prodrla predloga poročevalcev Mattarelle (KD) in Salvija (DSL). Ne da bi sli v podrobnosti zakonskega načrta, ki ga morata oba veji parlamenta ponovno potrditi, lahko rečemo, da je zmaga teza tistih, ki so se opredelili za večinski uninominalni sistem s proporcionalno korekturo. Volitve bodo v enem samem krogu.

V poslanski zbornici se je za takšno rešitev opredelilo 311 parlamentarcev, 127 je bilo proti, 99 se jih je vzdržalo. Če bo zakonski predlog obveljal tudi ob ponovni parlamentarni potrditvi, bo država razdeljena (za poslansko zbornico) v 26 volilnih okolišev. Eden od teh bo v nasi dezeli, ki ne bo več razdeljena na dva, kot je veljalo doslej (Trst in Gorica/Videm/Porton/Belluno).

V vsakem volilnem okolišju bo več volilnih okrožij. Za poslansko zbornico

velja, da mora vsako okrožje šteti približno 100 tisoč prebivalcev, za senat pa 200 tisoč. Zakon sicer določa, da bo morala posebna tehnična komisija določiti nove meje volilnih okrožij.

In prav pri sestavljanju teh okrožij bo vazno, v kolikšni meri bodo upoštevali sprejeti popravek, za katerega se je prizadeval tudi senator Bratina, da bi za teritorij, kjer živi slovenska manjšina, ne upoštevali istih kriterijev, ki veljajo za vsa ostala okrožja.

Kako bo posebna komisija odločala in v kolikšni meri bo upoštevala te vnesene spremembe, je stvar prihodnjih tednov. Dejstvo je, da je to vse, kar je volilna reforma zagotovila naši narodnostni skupnosti. Predlog zajamčenega zastopstva pa je bil povsem zavrnjen.

Za naše kraje velja povedati, da bo po vsej verjetnosti izginilo, skupaj z enim trzaskim, senatno volilno okrožje za Cedad, kar bo še dodatno obubožalo politično zastopanost naših krajev.



Se prvi dan Mlade brieze so udeleženci začeli oblikovati glino

Inizia "l'avventura" di "Mlada brieza"

Atmosfera allegra e vivace al Centro scolastico bilingue di San Pietro al Natosone, dove lunedì mattina ha preso il via il soggiorno ricreativo e culturale "Mlada brieza". Vi partecipano 32 ragazzi, tra i 6 ed i 14 anni, affidati alla guida di Igor Tull, Ivan Ciccone ed Anna Salgoi il cui posto verrà preso la settimana prossima da Francesca Clodig.

Quando li abbiamo incontrati stavano manipolando l'argilla e, con maggiore e minore abilità, formando delle sfere. Ma questo è soltanto il primo passo per lavori più complessi, sempre in argilla, che poi verranno cotti, dipinti ed esposti a conclusione del soggiorno. Quali sono le altre attività in programma?, abbiamo chiesto ai promotori dell'iniziativa, il Centro studi Nediza. Mol-

tissime escursioni e camminate alla scoperta di paesini isolati, più o meno abbandonati, come Cigine, Prehod, Podrobez che nessuno dei ragazzi ha mai visto. Andremo in piscina a Cividale, ci hanno detto, ma anche a provare ad arrampicarci nella palestra di roccia di Stupizza. Oltre a queste attività, quasi sportive, sono in programma giochi guidati e, com'è tradizione, si stenderà il giornalino di Mlada brieza. Si impareranno canti popolari.

E per quanto riguarda lo sloveno?, abbiamo voluto sapere. Quest'anno non è previsto un corso specifico. La lingua serve per esprimersi, comunicare e, come abbiamo potuto sentire, coordinatori e ragazzi, si esprimono con estrema naturalezza e spontaneità in sloveno ed italiano.

Vabilo škofa k ljubezni an meru

Nadiske doline naj bojo prestor, kjer se ljudje med sabo postujejo, se trudijo živeti v mieri an ljubezni, postujejo sloviensko an furlansko kulturo an jezik. Tala je zelja an prošnja, ki jo je večkrat ponoviu videmski nadskof Alfredo Battisti v Spietru 29. junija, na prazniku za Svet Peter an Pavel, ko so vsa skofija, Nadiske doline an spietarska fara, praznoval osemstuo liet, odkar je bla spietarska fara parvič imenovana.

Kupe s nadskofam je mesevalo 25 duhovniku iz Benecije, Slovenije an Furlanije. Med njimi sta bila tudi msgr. Valentino Birtig an Pasquale Guion, ki praznujeta ze 60 liet duhovniškega posvečenja.

Masa je bila po italijansko, nekatere berila, piesmi an besiede pa so ble takuo po sloviensko kot po furlansko. Zlo lepuo sta piela pevski zbor Pod lipo an spietarski cerkveni pevski zbor pod vodstvom prof. Nina Specogna, ki je napisu an zluozu nekatere piesmi.

Trieba je se rec, de se je po besiedah nadskofa Battistija, ki je vabu k ljubezni, novemu zivljenju, kjer ni prestora za sovraštvo, oglasu tudi msgr. Pasquale Guion. S težkim sarcam an grenkimi besiedami je Guion, an njega glas je zaries glas vesti, poviedu kake težave so imieli duhovniki, ki so branil naravne pravice slovienskega clovieka tle par nas, to parvo nas jezik.

Masa se je pa zaključil z lepo novico. Nadskof je imenovau spietarskega famostra Nisia Mateučica, v podpuoro njega nelahkega diela, za častnega člana čedajškega kapitlja, kar pride rec, de je ratu monsinjor.

Savogna: il sindaco scarica...

Seduta lampo, martedì sera, del consiglio comunale di Savogna, preceduto da una manifestazione davanti alla sede municipale. "Via la puzza da Polava", "Fatti non parole", "Dov'è la protezione animali?" ed altro ancora si poteva leggere sui cartelli della gente esasperata di Polava che non ce la fa più a convivere con un numero imprecisato di cani (10, 15, forse 20), che abbaiano giorno e notte, con la puzza insopportabile in una situazione igienica insostenibile. Gli animali sono di proprietà di Milica, Emilia Petricig, e, come lei stessa ha dichiarato, se ne serve per difendersi dalle pantegane.

Primo punto all'ordine del giorno l'esame e l'approvazione del conto consuntivo per il '92, l'argomento principale della seduta. Ed ecco il primo colpo di scena. Il sindaco Paolo Cudrig ritira l'argomento dalla discussione.

segue a pagina 2

Ljudsko slavlje za 50-letnico



Več tisoč ljudi se je v nedeljo srečalo na Vrhu, v sovedenjski občini, na ljudskem slavlju, ki so ga pripravili ob 50-letnici Partizanskega dnevnika. Prisli so od vsepovsod, z Goriskega in Trzaskega, iz Benecije in tudi iz bližnje Slovenije, da bi izpricali navezanost na idealne polpretekle zgodovine, ko so se ljudje množično aktivizirali v NOB, da bi premagali nacifasističnega okupatorja.

Te misli so izzvenele tudi v nagovorih, ki so jih imeli Karlo Devetak, predsednik goriske SKGZ, Klavdij Palčić, predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze, in Sergij Pelhan, slovenski minister za kulturo.

Na dogodke izpred petdesetih let je spominjala dokumentarna razstava, kulturni spored na nedeljski proslavi pa je oblikoval Trzaski partizanski pevski zbor. (R.P.)

beri na 2. strani

Deželeni svet: brez dogovora

Jutri se ponovno sestane novoizvoljeni deželni svet. Na dnevnem redu bo izvolitev predsednika deželnega sveta in članov predsedstva. V trenutku, ko poročamo, je položaj vse prej kot jasen in med strankami ni še prišlo do nobenega dogovora. Vse bolj se kaže določena distanca med pristasi tradicionalnih strank in Severno ligo, ki je velika zmagovalka te volilne preizkusnje.

Politično "apatičnost" je nekoliko pozivila pobuda Bossijevih pristasev, ki so v Vidmu in Trstu sklicali tiskovni konferenci, na katerih so obrazložili svoje poglede glede upravljanja Dezele in kdo naj bi bil prvi kandidat za predsednika deželne skupščine. To je Pietro Fontanini, saj je predstavnik stranke, ki je dobila največje odobravanje med volilci. Podpredsedniški mesti pa bi sli zastopnikoma KD in DSL, tajniksi pa MSI, Zelenim, SKP in PSI. Fontanini, tako so pove-

dali na tiskovni konferenci, pa bi mesto predsednika prepustil drugemu v primeru, da bi bil izvoljen na čelu deželne vlade. Ligasi predlagajo, da bi vsa pogajanja med svetovalskimi skupinami potekala ob navzočnosti novinarjev.

Po vsej verjetnosti bo do jutrisnje seje prišlo brez vsakršnega sporazuma. Kljub temu pa ima Pietro Fontanini dobre možnosti, da bo izvoljen za predsednika deželne skupščine, saj po drugem glasovanju zadostuje ze relativna večina in Severna liga jo ima. Njej pa bi se lahko pridružili se Zeleni, republikanec in pristasa furlanske avtonomistične lige.

DSL je dala vedeti, da ima različno, celo alternativno politično kulturo od lige, KD pa ne namerava na noben način sodelovati z Bossijevimi pristasi. Ostale stranke pa so številčno "nezanimive" glede sestave trdnih večin.

- Don Mateucig monsignore pagina 2
- Festival v Steverjanu stran 3
- Perchè Ucea possa rivivere pagina 4
- Ljubezan na pozna obednega konfina stran 5
- Minimatajur stran 6
- Valnatisone: la parola al neopresidente pagina 7

E' un meritato riconoscimento

San Pietro: Mateucig nominato monsignore

La festa di S. Pietro al Natitone, conclusasi la scorsa settimana, ha un motivo in più per essere ricordata da Dionisio Mateucig, il parroco giunto nell'ottobre del 1991 da Sappada. Martedì 29 giugno, giorno di S. Pietro, l'arcivescovo di Udine l'ha nominato infatti ufficialmente monsignore, e quindi membro del capitolo di Cividale. Un traguardo importante, riconoscimento di un impegno nei confronti delle famiglie e soprattutto dei giovani.

“La festa esterna, quella del divertimento - spiega monsignor Mateucig - è riuscita in particolare grazie ai giovani, non solo di S. Pietro ma anche di tutte le frazioni. La gente è stata contenta di rivivere la festa del paese”. Per quanto riguarda quelle che il parroco chiama “manifestazioni di riflessione e preghiera”, ci si sofferma sulla messa di domenica, durante la quale è stata molto ap-

prezzata la corale di Sappada, e sulla celebrazione di martedì, appuntamento che è servito - assieme a 25 sacerdoti delle fochie vicine - a ricordare gli ottocento anni della parrocchia di S. Pietro.

“Una delle celebrazioni più belle e significative avvenute nelle Valli - afferma monsignor Mateucig - che ha dato il timbro dell'universalità della Chiesa che sa superare sul piano evangelico le difficoltà legate ai pregiudizi, alle etnie. Lo stesso arcivescovo ha richiamato queste cose, parlando di convivenza”.

Mateucig sottolinea ancora la prova del coro diretto dal maestro Nino Specogna, che ha eseguito una messa scritta per l'occasione. E conclude, tirando le somme: “La stragrande parte della popolazione della parrocchia di S. Pietro ha sentito come sua questa celebrazione: è questa la cosa più importante”.

Michele Obit

Videm: spremembe na Občini in Pokrajini

Rezultati nedavne volilne preizkušnje so spravili v tezave marsikatero občinsko upravo. To velja tudi za Občino Videm, ki jo upravlja koalicija KD, PSI, PSDI in PLI, ter samo videmsko Pokrajino, ki jo vodijo predstavniki KD, PSI in PSDI. Dejstvo, da so prav te stranke dozivele največji poraz na zadnjih deželni volitvah, je sprožilo vrsto zahtev s strani opozicijskih sil, predvsem tisto, da je treba v obeh upravah priti do predčasni volitev.

Na videmski občini, po odstopu župana Zanfagninija (PSI), se trudijo, da bi dobili takšno rešitev, ki ne bi peljala k predčasnim volitvam. Predlog večine, da bi občinsko vlado razsiri tudi na DSL, ni naletel na najbolj rodovitna tla.

Nov predlog pa je ponudil Alberto di Caporiacco, clan Furlanskega gibanja, ki je pred tedni skočil na voz Furlanske avtonomistične lige. Di Caporiacco je predlagal razširitev večinske koalicije z vstopom predstavnikov Furlanske avtonomistične lige. Doslej so se okoli tega predloga oglašili le socialisti, ki so načelno za, čeravno

ugotavljajo, da je treba občinsko večino razširiti tudi na napredne stranke (DSL, Zeleni in PRI).

Na videmski Pokrajini je položaj podoben kot na Občini. Zastopniki nekaterih strank so na zadnji seji zahtevali odstop predsednika Tiziana Venierja (KD) in samega odbora. Predlog ni bil sprejet in namesto njega so zastopniki večine dali razumeti, da so pripravljani na razsiri-

tev koalicije z vstopom Demokratske stranke levice.

Njen načelnik v pokrajinskem svetu Nevio Puntin predlog ni zavrnil, postavil pa je jasne zahteve, med katerimi je tudi odstop celotnega pokrajinskega odbora. Le ob takšnem položaju bo mogoče normalno dogovarjanje med strankami in sestava programa, ki bi videmski Pokrajini zagotovil zivljenje do konca mandatne dobe.

Ljudsko slavje za petdeseto obletnico

s prve strani

Na nedeljski slovesnosti na Vrhu ob 50-letnici Partizanskega dnevnika je Karlo Devetak spomnil tudi na herojsko delo novinarjev sarajevskega Oslobođenja, ki kljub vojni skrbijo, da časopis dnevno izhaja. Klavdij Palčić je ugotovil, da kdo danes pozablja na dogodke izpred petdesetih let, potvarja zgodovino in skuša nasemu narodu odvzeti zasluge in ugled, ki si jih je priboril z ogromnimi žrtvami v skupnem boju proti nacifasizmu. Ko se je dotaknil vprašanj znotraj manjšine, je Palčić ugotovil, da, če želimo, da bo naša “zgodba” uspešna, moramo biti kreativni in učinkoviti.

Tudi minister za kulturo Sergij Pelhan je ugotovil, da se danes v Sloveniji pojavlja stara bolezen, ki se kaže v tem, “da ponovno poudarjamo samo določene praznike in določene dogodke iz naše zgodovine, druge pa zanikamo, skrivamo ali pa jih skušamo celo ponarediti.”

Ob koncu je Jože Koren prebral protestno izjavo zaradi dogodka v idrijski občini, kjer so nekateri predstavniki občinske uprave predlagali, da bi se solo iz Cerknega, ki nosi ime “Spomenik NOB”, preimenovalo. To zahtevalo so motivirali z dejstvom, da so denar za gradnjo sole “zbirali borci, ki so ga prej pokradli ljudem”. (R.P.)

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

Una nuova maggioranza?

Tutti i tentativi di mutamenti politici, attuati in Slovenia, dovrebbero portare in fin dei conti ad una nuova maggioranza di governo. In un sistema democratico, del resto, è questo il senso della battaglia politica.

Ma guardiamo un attimo i numeri. Il Parlamento sloveno è costituito dai partiti, formalmente membri della coalizione di governo ed uniti dagli accordi di coalizione i cui rapporti di forza sono i seguenti: liberaldemocratici - 22 parlamentari; democratici cristiani - 15; Lista unita - 14; partito socialdemocratico - 4. Per un totale di 55 parlamentari.

Ricordiamo che il Parlamento sloveno è costituito da 90 parlamentari, la maggioranza qualificata è dunque di 46 e quindi la coalizione di governo può contare su un ampio margine di maggioranza.

Ai già citati partiti vanno aggiunti quelli che formalmente non sono inclusi nella coalizione di governo e cioè: il partito nazionale sloveno - 12 parlamentari; il partito popolare sloveno - 10; il partito democratico - 6; i verdi - 5. A questi vanno aggiunti i due parlamentari, espressione della comunità italiana e di quella ungherese. In totale 35 parlamentari.

In realtà i rapporti di forza sono ancora più favorevoli alla maggioranza di governo. I due parlamentari delle

nazionalità minoritarie sostengono, attraverso il voto, con convinzione la coalizione e comunque in nessun caso potrebbero aderire ad una coalizione di destra. Il partito nazionale poi ha vissuto una scissione ed una sua parte si dichiara su posizioni di sinistra, lasciando intendere di non essere disposta ad entrare in un governo di destra.

Non è disposta a collaborare con un governo di destra nemmeno la maggioranza dei 5 consiglieri verdi.

In parlamento c'è dunque il tentativo di creare un nuovo rapporto di forze in base al quale però, anche con il poco probabile passaggio dei democratici cristiani su posizioni di destra, è ben difficile che abbia successo il tentativo di Jansa di raggiungere la necessaria maggioranza di 46 parlamentari.

Questo tentativo coinvolgerebbe i democristiani (15 parlamentari), il partito popolare (10), i socialdemocratici (4) ed i democratici (6): 35 parlamentari in totale. Ad essi si possono aggiungere altri 6 parlamentari del partito nazionale, forse qualche verde. Ma non basta a raggiungere il quorum necessario.

Tutto ciò significa due cose: 1) il popolo sloveno ha eletto democraticamente il proprio parlamento nel quale sono possibili diverse coalizioni: quella di centro-sinistra, di centro e la grande coalizione attualmente al governo. Non c'è invece spazio politico, e come abbiamo visto non ci sono nemmeno i numeri, per il governo di destra che alcuni auspicano e stanno preparando. Tutti gli indicatori dimostrano poi che lo spazio politico per l'opzione di destra si sta ridimensionando; 2) proprio per questa ragione alcuni non concordano e non accettano l'iter democratico, le procedure definite dalla Costituzione. C'è il tentativo di creare un clima straordinario, una sorta di fermenti rivoluzionari che dovrebbero portare ad una modifica dei rapporti di forza. Naturalmente non in modo legale, democratico, bensì con stile rivoluzionario, di chiara matrice di destra.

Savogna: il sindaco scarica...

segue dalla prima

“Il revisore dei conti non è stato messo nelle condizioni di svolgere il proprio compito, di stilare la relazione”, spiega il sindaco e passa oltre. Ma i consiglieri d'opposizione Pietro Trinco, Pietro Zuanella ed Ezio Cernoia non ci stanno. Dopo aver ricordato che i termini di legge scadevano il 30 giugno ed anche i termini supplementari non erano sufficienti, il primo sbotta: “Qui si abusa del tempo dei consiglieri”. Risposta del sindaco: “Se non hai tempo potevi fare a meno di venire”. Replica di Trinco: “La questione è che sentiamo la nostra responsabilità di amministratori”. Risposta di Cudrig: “Se vi sentite responsabili, dovete provvedere pri-

ma”. Chissà che voleva dire...

Intanto il consiglio è stato riconvocato per martedì 13 luglio. Ma quali le ragioni della mancata approvazione del conto consuntivo del '92? Per il capogruppo della DC, Ezio Gosgnach, le difficoltà sono solo di tipo tecnico e da ascrivere alla mancanza del personale. Di tutt'altro tenore le dichiarazioni di Zuanella e Trinco secondo i quali il conto consuntivo non è stato redatto perché la maggioranza ha grosse difficoltà a far quadrare i conti e chiudere il bilancio in pareggio.

In ogni caso dopo aver “messo a posto” i consiglieri di minoranza, il sindaco prosegue la seduta che si conclude in 25 minuti. Arriva il momento di discute-

re della questione di Polava. Ed ecco l'altro colpo di scena. Il sindaco questa volta “mette a posto” i cittadini di quel paese. “Avevo intenzione di discuterne” - dice. Il problema esiste da 83 anni, quanti ne ha Milica, e rispunta ogni estate. Ma è intervenuto un fatto nuovo ed il mio intendimento è venuto meno. È stata inviata infatti una lettera alla Procura della repubblica, all'USL, al sindaco ed all'assessore. Mi auguro che la Procura faccia chiarezza. La questione non è più di mia competenza”. Detto questo, anche in barba ai regolamenti di polizia urbana e rurale di cui il comune di Savogna si è dotato, toglie la seduta, si alza e se ne va, lasciando pubblico e parte dei consiglieri a bocca aperta. (jn)

Rapporti difficili

Non sono soltanto i problemi del confine a provocare una certa tensione tra le Repubbliche di Croazia e Slovenia per cui è slittato l'incontro tra le due delegazioni governative.

Gli ultimi tasselli nell'intricato mosaico croato-sloveno sono venuti da Zagabria e da Pinguente. Nella capitale croata il governo ha limitato l'importazione dalla Slovenia di alcuni prodotti alimentari (uova, zucchero e latticini). Il provvedimento, come spiegato a Zagabria, è stato varato per tutelare i prodotti croati.

Tensione tra Slovenia e Croazia

La vicenda riguardo la proprietà della birreria di Pinguente, una filiale della Union di Lubiana, si fa sempre più intricata così che lo stesso ministro degli esteri Lojze Peterle ha dichiarato che potrà incidere sul futuro dei rapporti tra i due paesi. “La guerra della birra” è iniziata dopo che un centinaio di operai, per lo più croati, ha occupato lo stabilimento in seguito alla decisione dell'Union di chiudere la fabbrica.

Benzina: più 5

Da alcuni giorni è in vendita presso i distributori della Petrol in Slovenia la benzina denominata “più 5”. Si tratta di un nuovo tipo di carburante super, al quale è stato aggiunto uno speciale additivo detergente che ha la proprietà di tenere pulito il carburatore ed il sistema elettronico degli iniettori.

Contro De Michelis

I giovani del partito cri-

stiano-democratico hanno chiesto il ritiro dell'onorificenza concessa a suo tempo a Gianni De Michelis, che secondo i giovani DC sloveni si è espresso contro la disgregazione della federazione jugoslava.

Cresce l'inflazione

Nel mese di maggio in Slovenia l'inflazione è aumentata dell'1,4 per cento, mentre i prezzi al consumo, nel periodo tra dicembre e maggio, sono aumentati del

9,4 per cento.

TV agitata

I dipendenti del programma italiano di Tv Capodistria sono in stato di agitazione in segno di protesta di fronte al progetto di ridurre i programmi di lingua italiana.

In un comunicato stampa sottolineano che i vertici della Televisione slovena intendono togliere all'emittente ogni forma di autonomia e di appropriarsi dei

suoi mezzi tecnici e finanziari.

Cossiga in Croazia

L'ex presidente della Repubblica Francesco Cossiga è stato per tre giorni in visita in Croazia su invito del presidente Franjo Tuđman. Durante la sua visita si è incontrato pure con il vice primo ministro e ministro degli esteri Mate Granic.

Il presidente croato Tuđman ha insignito Cossiga dell'ordine di re Tomislav, che rappresenta la più alta onorificenza concessa in Croazia.

Kakih 30 skupin na letošnjem festivalu v Števerjanu

V znamenju narodne glasbe



Ena od skupin na nedeljskem koncertu

Števerjan v goriskih Brdih je dobri dve desetletji privablja veliko ljubiteljev glasbe na tradicionalni Festival narodnozabavne glasbe, ki ga domače kulturno društvo Francisek Sedej prireja v senci borovega gozdička sredi občine.

Tako je bilo tudi prejšnjo soboto in nedeljo, ko so v briski vasi pripravili 23. izvedbo festivala, na kateri

se je prijavilo kakih trideset ansamblov pretežno iz Slovenije.

Po dvodnevem nastopu pred navdušenim občinstvom je posebna ocenjevalna komisija kot najboljšo skupino izbrala novogoriški ansambel Vrtnica. Občinstvo pa je nagradilo ansambel Jožeta Skubica iz Grosuplja, nagrado za najboljšo izvedbo so prejeli Mladi prijatelji iz

Pesnice. Za najboljši instrumentalni ansambel je komisija ocenila Ptujski instrumentalni ansambel, za najboljši trio pa Primorske fante iz Pirana. Jože Eskar je prejel nagrado za najboljše besedilo in sicer za pesem Zvon s Svete Gore. Posebno nagrado ocenjevalne komisije je prejel Trio Svetlin iz Moravc.

Na sobotnem delu festivala se je občinstvu predstavilo 27 skupin, od teh le 16 se je uvrstilo v finalni del, ki so ga pripravili v nedeljo pod pokroviteljstvom Briske gorske skupnosti, Sveta slovenskih organizacij, Kmečke banke, Goriske hranilnice (Cassa di Risparmio) in Radia Trst A.

Kot smo uvodoma povedali, tudi na letošnji prireditvi je bila prisotnost zamejskih skupin zelo nizka, čeravno je tudi pri nas tovrstna glasbena zvrst prisotna in se z njo ukvarja več skupin tudi v naših dolinah.

S. Pietro: lezioni concerto d'autore

Con l'esibizione dei pianisti Anna Pedrazzini di Varese e Alberto Rossetti di Chioggia si è concluso il ciclo di lezioni-concerto organizzati dalla Scuola di Musica di San Pietro al Natissone.

Interpretando la sonata op. 22 di R. Schumann e le Polacche fantasia di F. Chopin la pianista varesina ha dato un saggio delle sue capacità musicali. Hanno colpito soprattutto il piglio perentorio con cui veniva dipanata la tessitura musicale e il grande talento con cui erano resi numerosi momenti dei brani, frutto di microfumature nel pennellare le frasi e di un raffinato uso del pedale.

La macro-struttura ha invece talvolta risentito di qualche calo di tensione che ha impedito lo svolgersi naturale della forma.

Assieme al pianista veneto gli allievi della scuola hanno potuto gustare un assaggio di autori relativamente vicini a noi: C. Debussy ed E. Granados con composizioni della fine dell'ottocento: la prima Arabesque, Claire de lune e 5 danze spagnole.

La musicalità è la cifra stilistica che contraddistingue anche il pianismo di Alberto Rossetti, sempre teso a superare i limiti "percussivi" del suo strumento, verso un ideale "cantabile" già di ottima fattura.

I risultati sono stati via via più convincenti col dissolversi dell'iniziale tensione, con la quale tutti gli artisti devono imparare a convivere.

C.V.

Kratke novice Notizie in breve

Un invito alla lettura

"Da Gladio a Cosa nostra" e "Come si vincono le elezioni": questi son i due ultimi volumi pubblicati dall'editore Kappa Vu e dedicati alla realtà politica attuale nella nostra regione anche attraverso la puntuale analisi dei fatti e delle scelte politiche del dopoguerra.

Le due pubblicazioni, che tanto interesse hanno destato, verranno presentate martedì 13 luglio, alle ore 20, nei locali della libreria Cooperativa libreria Borgo Aquileia che ha sede in via Manzoni a Cividale.

All'incontro con i lettori parteciperanno Luigi Grimaldi, autore del libro "Da Gladio a Cosa nostra" e Luigi Visintin (coautore assieme a Faustino Nazzi) dello studio sulle elezioni del 1948.

Pridi v Špeter na razstavo

Se ta teden, do sobote 10. julija, je na ogled v Beneski galeriji v Spetru zanimiva razstava na temo Podobe iz Nadiskih dolin. Kot je znano so tu predstavljena dela 60 slikarjev iz Benečije, Furlanije in Slovenije, ki so se udeležili mednarodnega slikarskega natečaja, ki ga prireja Društvo beneskih umetnikov. Nagrade je že podelila strokovna žirija, lahko pa se o razstavljenih slikah irečejo tudi obiskovalci, ki lahko glasujejo za njim najbolj priljubljeno sliko. Med "volilci" bodo izžrebali 3 imena, katerim bo galerija poklonila zanimivo darilo.

Sodoben svet v fotografijah

Uspesno se nadaljujejo v Cedadu, v razstavnem prostoru društva Società operaia di mutuo soccorso fotografске razstave.

Tokrat se predstavlja s samostjono razstavo "Live in concert" Claudio Giacomelli. Slike, v katerih avtor prikazuje doživljanje glasbe v živo, bo na ogled v prostorih knjigarne Cooperativa libreria "Borgo aquileia" (Ul. Manzoni,3) do 31. julija.

Sledila bo predstavitev 16. avtomobilske dirke Cedad-Stara Gora v slikah, ki jih je posnel Valentino Morgante. Razstava bo na ogled od 3. do 28. avgusta.

Septembra, točneje od 31. avgusta do 1. oktobra, se bo v cedajskem razstavnem prostoru predstavil fotograf Gino Moretti. Naslov razstave je "Svetoloba in noč".

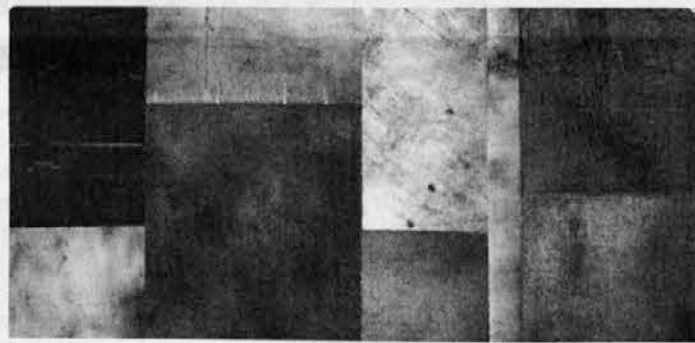
La musica in piazza

Technik Folk ensemble (Gruppo di ballo dell'Università Tecnica di Bratislava), una formazione di punta tra i gruppi della Slovacchia, aprirà lunedì 12 luglio l'edizione di Folkest '93 per la parte che si svolgerà a Cividale.

Il concerto, come gli altri 4 che seguiranno nei giorni successivi e vedranno la partecipazione dei gruppi La sedon salvadie (Friuli), Ditherum (Irlanda), Quarteto de guitarras de Coimbra (Portogallo) e Malbruk (Italia), avrà luogo in Piazza Paolo Diacono alle ore 21.

Osgnach a Cividale

"L'accostamento a parete di minime, basilari, monocromatiche, modulari forme rigorosamente geometriche e lineari, tanto da non discostarsi dal rettangolo nelle sue diverse dimensioni, l'alternanza dei pochi ed essenziali colori primari e dei brevi spessori volumetrici che si diversificano con superfici piane o lievemente ricurve, ricreano... quell'atmosfera di ritmi astratto geometrici che, spezzano lo spazio ed il tempo come icone della memoria..." "Attraverso la manipolazione alchemica di colori in



polvere, ossidi, resine, immersi in soluzione acquosa insieme a fogli di carta o tela che, nell'atto dell'essicare in un tutt'uno di supporto e supportato, materiale e pigmento,

spessore e trasparenza, luminosità riflessante, generano l'energia" Attraverso le parole del critico un'invito a visitare la mostra di Osgnach alla Banca di credito di Trieste.

Ob 400. obletnici slovenske bitke pri Sisku - 2

Slovenski fantje na vojsko grede

Zbrana vojska je prihitela 19. junija v Zagreb. Poveljnik karlovske postojanske general Andrej Turjaški, Adam Ravbar in drugi plemiči so prihiteli na pomoč s koroskimi enotami in kranjsko konjenico. V tako kratkem času pa skupaj s Hrvatimi niso mogli zbrati več kot 4000 vojakov.

Naslednji dan so krenili proti Sisku. Za prehod preko Save so si morali postaviti most. Ob zori 22. junija jim je prisel naproti kurir iz Siska s sporočilom, da bo trdnjava padla, če do večera ne prispe ojačitev. Turki so namreč za naslednjo noč že pripravljali naskok preko razrušenega obzidja.

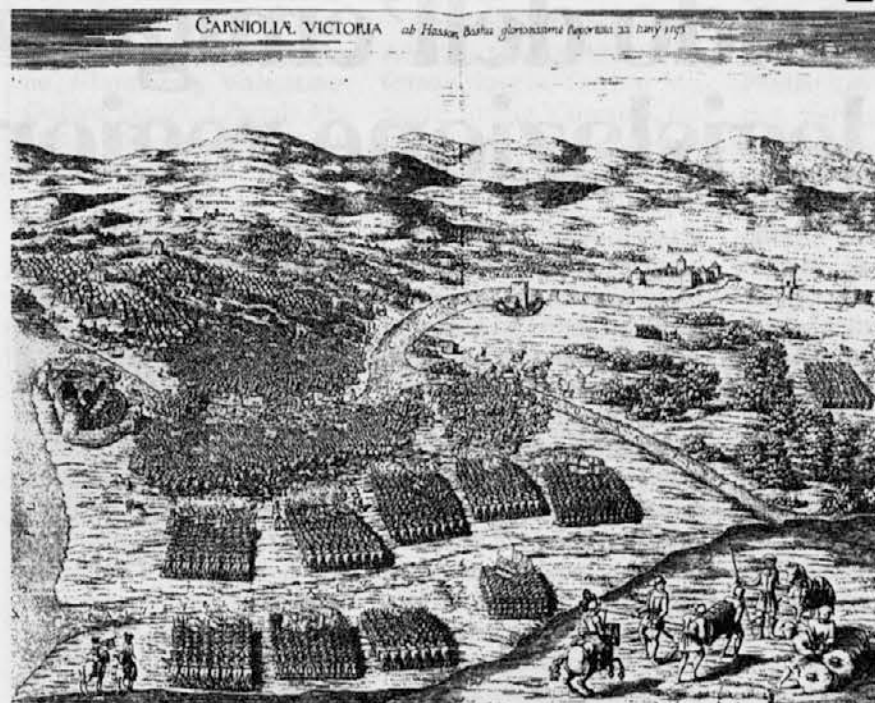
Na posvetu, kaj storiti po tem kritičnem sporočilu, so bili skoraj vsi poveljniki mnenja, da bi bil samomor takoj začeti bitko z desetkrat številnejšim in dobro o-

premljenim sovražnikom. Na strani vodje Andreja Turjaškega sta ostala le še dva plemiča, ostali so se hoteli umakniti. Neustrasni general je omahljivce okaral z bojzljivci in jih v stilu rimskih vojskovodij prepričeval, da je treba zaupati v Boga, ki zmago nakloni pogumnejšim.

Bog je bil z njimi

Hasan Pasa je medtem že izvedel za prihajajočo pomoč, in je preko mostu spraval proti krščanski vojski 18 tisoč pescev in konjenikov. Razdelil jih je v dve skupini, eno pa je skrtil za bližnji hrib, od koder naj bi branilcem prisla za hrbet.

Boj se je začel 22. junija v poznih jutranjih urah. Vojno taktiko si je zamislil general Andrej Turjaški in bil tudi glavni poveljnik. Najprej so se pod vodstvom bana Erdoedija podali v boj pešaki, vendar so začeli kmalu popuščati pod silovi-



Slika bitke po Valvasorju

tim turskim pritiskom. Prodirajoči Turki so zatem nalleteli na čete gospoda Auerperga in ostalih. Ti so jih najprej zasuli s krogli in se nato tako pogumno pogнали nad napadalce, da so kmalu zlomili njihovo moč

in se zato začeli umikati proti mostu, kjer pa jih je čakala tragedija.

Most sta namreč medtem zaprli dve četi arkebusarjev, da bi zaustavili pomoč, ki je prihajal iz turškega taborišča, zaradi teže velike m-

nožice in srditega vrveza pri prodoru, se je most podrl.

General Andrej Auerperg je z vso vojsko sledil bežeči množici sovražnikov, in jih potiskal v narastlo Kolpo, kjer je večina utonila, med njimi tudi sam

paša Hasan. Turki, ki so se ostali v taborišču, so po zloemu glavnine zažgali smodnik in se spustili v beg.

Vojni plen je bil velik: deset turskih praporjev, topovi, dvanajst ladij hrane, sotori, 1000 konj in drugo. Povsod so ležali krasni oklepi, celade in celo zlate sablje. Padlo je 16000 sovražnikov, med njimi 14 begov, Hasan pasa in drugi poveljniki. Na krščanski strani so bile izgube minimalne.

Po boju so vkorakali v Sisek, kjer so v zahvalo Bogu za sijajno zmago trikrat v procesiji obkrožili samostan in izstrelili tri salve iz pušk.

Tudi turska posadka v bližnji Kastrovici je pobgdnila, ko je izvedela za poraz. Tedaj bi naši brez večjih težav zopet pridobili vse zasedane okoliske kraje, če bi imeli večje število vojakov za njihovo zasedbo.

A. Kumar

2 - se nadaljuje

Perchè Uccea possa rivivere

Grande festa per la sagra di S. Antonio

Anche quest'anno il 13 di giugno si è svolta la festa di San Antonio in Uccea. Egli da lungo tempo è protettore di questa frazione della Val Resia, che dista ben 18 chilometri dal comune omonimo. Da Resia frazione Prato capoluogo si procede per Lischiazze. La salita per Sella Carnizza, dove si trovano ancora gli antichi tavoli e due osterie per ristorarsi. Poi si procede per Uccea.

Tutto l'itinerario della strada si snoda tra boschi di faggio, abeti, dove si possono ammirare le felci e i tipici fiori di montagna della stagione di giugno, ed ascoltare il cinguettio degli uccellini. Tra la pace di questi boschi, si può sentire il profumo della terra e del muschio.

Tutto ciò ci invita a respirare e ricaricarci di energia. Lungo questo tragitto ci sono le sorgenti di acqua, di cui alcune secondo credenze popolari, come quella di Stermiza, sono curative. In questo piccolo paesino di Uccea con le case adagiate al pendio della montagna, in questa tipica festa, tutto si ravviva.

Tutti i paesani, anche quelli che per necessità di lavoro, si sono stabiliti altrove, in questo giorno, sono presenti e collaborano per la buona riuscita della festa.

Alle undici ha avuto inizio la santa messa celebrata da don Renzo Calligaro.

All'inizio c'è stato in segno di amicizia cristiana il bacio delle croci, con il saluto in dialetto resiano: "Te Kris tu Uçi saludaua te Kris..." Erano presenti le croci delle chiese della Val Cornappo, della Val del Torre e l'antica croce della parrocchia di Prato. I paesini erano scritti in sloveno: Tipana, Bardo, Zavarh, Pletišča, Vizont, Prošnjat, Viskorje, Brezija, Ravanca e Učja. E' stata letta in resiano l'epistola, la preghiera dei fedeli e il discorso del sindaco Luigi Paletti, il quale ha rivolto un saluto di cuore, invitando la popolazione a conservare le proprie tradizioni, il proprio linguaggio. Aiutare questo

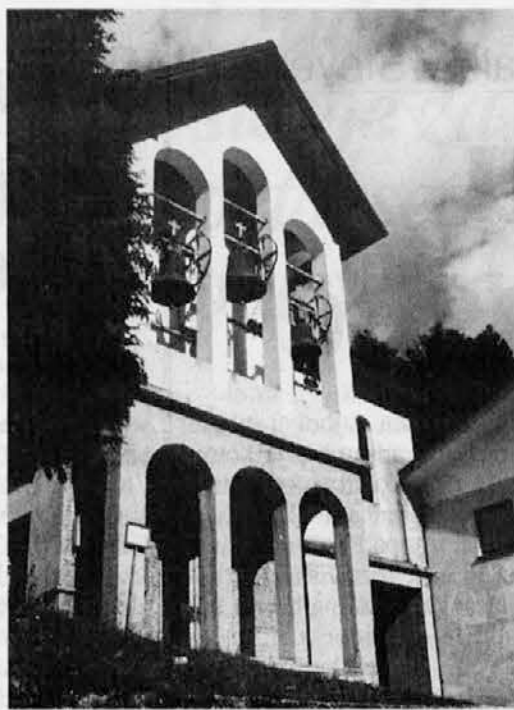
paese a rivivere, attraverso l'amore verso la propria terra di origine e di venirla a trovare il più spesso possibile ed anche per onorare i nostri avi, che con fatica e miseria nel secolo scorso hanno costruito qui le case e han dato inizio ad una nuova comunità. Questo è l'impegno.

La santa messa è stata allietata da canti sacri eseguiti con strumenti dal coro di Lusevera. La festa è proseguita con un pranzo abbondante in canonica. Un grazie, un saluto e un complimento per la buona cucina, alla signora che con tanta simpatia ci ha servito e cucinato, al chiosco attiguo al-

la chiesa che offriva piatti tipici. Nel pomeriggio in chiesa si è esibito con canti resiani, il coro Monte Canin. Fuori, sul palco si è esibito il gruppo folkloristico di Resia. Alcune ragazze e donne delle frazioni della Val Resia hanno dato inizio ai canti popolari, scambiandoli con i simpatici giovanotti di Lusevera, riservandosi così un invito alla prossima festa nel paese omonimo.

Un sentito grazie a quanti hanno lavorato, collaborato per la riuscita di questa bella festa. Un grazie, e perchè no, arrivederci al prossimo anno.

Silvana Paletti



La chiesa di Uccea

Po občnem zboru SSO v Devinu

Kritike in sodelovanje

V petek 2. julija se je v Trstu sestel novoizvoljeni izvršni odbor Sveta slovenskih organizacij (SSO), ki ga je sklicala predsednica Marija Ferletič, potrjena na vodstvu organizacije na zadnjem občnem zboru v Devinu.

Na seji so med drugim porazdelili nekatere funkcije v novem odboru. Za podpredsednike so bili izvoljeni trije predstavniki za posamezne pokrajine in sicer Marij Maver (Trst), Damjan Paulin (Gorica) in Riccardo Ruttar (Videm), kar pomeni da dobiva organizacija deželni značaj. Za tajnika je bil izvoljen Andrej Bratuž, za blagajničarja pa Franka Zgavec.

Na seji - kot poročajo v tiskovnem sporočilu - je bilo govora o nekaterih bistvenih vprašanjih, ki zadevajo našo manjšino. Važni so odnosi s SKGZ, z drugo krovno organizacijo, s katero se bo sodelovanje nadaljevalo - poudarja SSO. Kritične pripombe in ocene, do katerih je prislo na občnem

zboru, ne bodo ovirale nadaljnjega skupnega dela - dodaja tiskovno sporočilo.

Verjetno je res, da bosta morali SKGZ in SSO najti skupni jezik, saj nosita skupaj in vsaka zase politično in moralno odgovornost za usodo, napredovanje in razvoj slovenske skupnosti v Furlaniji-Juljski krajini. Kako pa SSO pojmuje sodelovanje in skupno delo je tudi po polemičnem poročilu in razpravi na občnem zboru, res odprto vprašanje, ki zahteva trezno analizo in razgovor.

Z naše strani si postavlja mo se eno zelo resno vprašanje. Kako naj razumemo trditve (in groznje?) Marije Ferletičeve, v predsedniškem poročilu, ko se v treh vrsticah (!), brez vsakršne utemeljitve, loteva slovenske narodnostne skupnosti v Videmski pokrajini s temi besedami: "Položaj v Beneciji je zavožen in tam se bo resila le peščica intelektualno zavzetih ljudi, ki bodo morali postavljati na noge vse od začetka?"

Tejta dubrò Uçi, uase mesto

To mi je prou se nalest pa litos izdè, tami ues, ki saluduan nu zahualuan. Tej saluduan nu zahualuan jera Renza Kaligara, da pa litos, an parsel izdè anu an mi dal bisido za muret uan ricet kej.

Tu lopo se nalest, dopo nu leto, usi ukup, za iso lipo fiesto od Svetaga Santan Tuniha, ki to je ta najbujè venca fiesta od Ucjè.

Tejta dubrò, isej fiesti, tej uasi vasi, tu ka sta se vidali nasinat nu tu ka so vidali svit anu so zivili uasi ti stari. Ta ku mata uase, korane. Tejta dubrò Uçi, uase mesto. Uase gore, uase tradicioni ues romonenj nu usè isò ni stuta zabiti. Isò to je bo ta liuca ric, liuca bohatija, ki usak clovek more met.

Vedet da kire tu je anu da skot an parhaja. Pomagajta vasi, pomagajta uasi vasi, da na bodi rudi ziua. Pridita jo nalest po gostin, ka na ce bit vesala, ziua, tek kontent nu vesali uasi, ki so zivili tami isè gore. Tau iso mesto anu ka njan, jih ni več. Ziz isò uas pušciam mi ias saluduan spet, karji anu ziz sercon.

Sono molto felice di trovarmi anche quest'anno con voi, che saluto e ringrazio di cuore. Come pure ringrazio e saluto don Renzo Calligaro. E' bello ritrovarsi dopo un anno, tutti insieme per la ricorrenza di questa festa, San Antonio che è la più importante e grande festa di Uccea. Amate questa

festa come il vostro paese, dove vi siete visti nascere e dove hanno conosciuto il mondo e vissuto i vostri avi, dove avete le vostre radici. Vogliate bene ad Uccea. Le vostre montagne, le vostre tradizioni, il vostro linguaggio, non dovete dimenticarli. Tutto questo è una cosa meravigliosa, una ricchezza inestimabile. Aiutate il vostro paese, affinché sia sempre vivo. Venitelo a trovare più spesso, che sarà felice e si ravviverà, come pure saranno felici i vostri antenati che hanno vissuto tra queste montagne. Con questo vi lascio e vi saluto calorosamente e di cuore. Con l'augurio di ritrovarci tutti insieme il prossimo anno.

Archiviato il successo dell'incontro internazionale delle giovani generazioni, svoltosi a Grado dal 13 al 19 giugno, scrive in una nota l'Unione emigranti sloveni, si apre ora la serie dei sei appuntamenti che dovranno fornire le indicazioni per la revisione degli strumenti previsti dalla L.R. n. 51 del 1990.

Non si tratta di inventare una nuova politica regionale in questo settore ma di rivedere, con uno spirito improntato alla massima concretezza, una legislazione indicata come modello dalle regioni italiane interessate al fenomeno dell'emigrazione.

Quarantacinque delegati, in rappresentanza delle comunità slovena e friulana in Svizzera, hanno dato vita a un incontro, tenutosi a Zurigo nei giorni 25, 26 e 27 giugno, su tematiche che coinvolgono i corregionali nel mondo.

Quella di Zurigo è stata la prima delle sei preconfere-

Il mondo dell'emigrazione e la legislazione regionale

ze, indette dall'Ente regionale per i problemi dei Migranti, in preparazione dell'incontro di fine settembre che vedrà gli esponenti delle nostre comunità, operanti al di fuori del territorio regionale, confrontarsi con il mondo politico, economico, sociale e culturale del Friuli-Venezia Giulia.

Il Console d'Italia a Zurigo, Adriano Chiodi, ha rilevato come, nella crisi generale dell'associazionismo in emigrazione, sono proprio le organizzazioni di carattere regionale a rimanere molto attive, dimostrando una notevole partecipazione nonché capacità di aggregazione.

Dopo la relazione introduttiva di Silvano Tarondo, presidente dell'ALEF, asso-

ciatione delegata dall'ERMI a organizzare l'incontro, e la presentazione dei documenti elaborati dalle associazioni, si è sviluppato un approfondito dibattito.

Da questa discussione - prosegue la nota - è emersa l'esigenza di un profondo mutamento nella qualità dei rapporti tra la Regione e quella parte della comunità che vive e lavora al di fuori dei confini della stessa.

Al di là delle specifiche indicazioni relative a particolari settori quali l'informazione, il mondo giovanile, quello femminile, il rafforzamento delle identità etniche nonché delle relative lingue e culture, tre sono le aree di intervento per le quali si chiede un rafforzamento della pro-



Pio Cencigh

gettualità; 1) necessità della ripresa dello sviluppo regionale e del recupero dell'area montana; 2) razionalizzazione degli interventi e rafforzamento dell'unità operativa tra le Associazioni; 3) radicale deburocratizzazione dei rapporti con i corregionali all'estero.

Particolarmente significativo l'intervento del Presidente della Federazione europea dell'Unione emigranti sloveni del F.V.G. - Slovenci po svetu, Pio Cencigh, centrato sulla tematica delle minoranze quale elemento di concordia e collaborazione tra gli Stati.

"E' indispensabile che la Regione, con una nuova visione della costruzione europea, avvii un reale processo

di sviluppo delle aree di confine, proprio là dove vive la comunità slovena in Italia" ha concluso Cencigh.

Diretta conseguenza del suo intervento è stato l'inserimento nel documento finale della preconferenza - approvato all'unanimità - del seguente punto:

"...4 - Rifiutare ogni tentativo di intolleranza ed emarginazione delle minoranze, rafforzare la diffusione della cultura friulana, della cultura slovena delle Valli del Natisone e di quelle delle altre minoranze presenti sul territorio regionale nonché condannare ogni comportamento offensivo verso tutte le minoranze rimarcando che offensivo è anche il pesante isolamento economico delle Valli del Natisone e dell'Alta Carnia, zone per lo sviluppo delle quali la Regione deve impegnarsi anche attingendo ai finanziamenti della CEE che spesso, per negligenza politica, non vengono richiesti e utilizzati..."

Lino je iz Matajura, Božica je dol s Harvaške

Ljubezan na pozna obednega konfina

Parjateljji so jim napravli velik an pruo lepuo oflokan purton



Zaries, ljubezan na pozna konfinu, na gleda če si carin al bieu, kajsan izik guoris, kako viero imas.

Takuo, tle v naši vas je paršla za neviesto 'na liepa

ceca iz Kričevce blizu Zagebra, dol s Harvaške.

Božica Črnc, takuo se klice, je bla paršla tle v našo dezelo zavojo diela an tle je zapoznala pridne-

ga puoba iz Matajura, Lina Gosgnach - Pačejkin po domače. Sta se zaljubila an v saboto 26. junija sta se pa poročila.

Lino an Božica ostaneta tle, bota ziviela tle v vas an za jih zahvalit so jim vasnjani an parjateljji napravli tajsan liep purton, de riedko kada se jih vide takuo lepe. "Smo prelovil cieu svet Martin za usafat tarkaj brusjana!" nam je smehe an veselo jau an njih parjateu.

Jal so nam tudi, de tata od noviča Lina ga na bo podaru: "Je skoda, je takuo liep, ga bon zalivu, de ostane tak ki je tudi zak imam se puobe tle doma za zenit!"

Božici an Linu zelmo, de bi srečno an veselo ziviela puno an puno liet, puno veseja an sreče jim zeljo tudi jagri iz naših dolin, sa' tudi Lino je med njim.



Vesele novice taz Toronta (Kanada)

Lan so se oženil seda pa zibajo

Na dan 17. luja lanskega lieta sta se poročila v cirkvi svetega Luka v Torontu (Kanada) Giulietta Pauletig - Baldovala iz Dolenjega Barda, ki se je rodila v Kanadi, an Gianbattista Toniolo iz Vicenze.

Tala parva vesela novica ni bla se paršla do nas. Par-

pejala nam jo je druga vesela novica. Giulietta, suolana, laureana, mlada gospa, je v nediejo 20. junija porodila liepega puobcja, ki so mu dal ime Stefano. Ztuo publikamo donas dvie vesele novice iz adne naše družine, ki zivi tan v Torontu.

Tata od Giuliette je Eligio Pauletig - Baldu iz Dolenjega Barda. Nje mama je bla pa Teresa Vogrig - Pocalinova iz Platca, ki je v Kanadi se premlada zapustila tele svet.

Tata Eligio se je po puno lietih zivljenja v Kanadi povarnu za zmeraj damu, s svojo drago Valentino Sdraulig - Katarinčo iz Zverinca, ki mu je postala druga zvesta žena, druga mati in pridna svetovalka za Eligiove otroke.

Vsim njim, posebno pa mladim novičam in puobcju, ki se je kumi rodio, zelmo vse dobro v zivljenju, s troštam de nas pridejo gledat kajsan krat. Giulietta ima parjateljju an tle, sa' je vičkrat paršla v rojstne kraje mame an tata.



- Gospuod dohtar, pridite hitro, mojemu možu se gajajo cudne reci: buta, ku kastron, laja ku pas, krule ku prase, pieje ku lujer, tule ku junac, smardi ku kuš, njaule ku mačka, lieta ku zajac, spi-je ku puh, snube ku petelin...

- Ce je takuo, gospa, bo buojs, de poklicete veterinarja!

Tudi Marjuta je stala slavo, so jo vse kosti boliele, takuo de nie hci je poklicala miedih, de ji bo dau kajzne pirule za zmajšat tarpjenje.

Miedih je su v kambro, povizitu Marjuto, an ku je paršu von, hci nomalo zaskarbjena, ga j' vprasala, kuo stoji nje mat. Miedih pod glasam ji je dau zalostno novico. Pa Karleto je vseglh vse poslušu an hitro leteu v kambro:

- Nona, nona, bodite vesela, miedih je jau, de bote tarpuela narvici se an tiedan!

Bepo je su pa sam h miedihu v ambulatorio. Imeu je na ramenah 'no veliko damigjano an ti drugi buniki, ki so cakal pred vratah, so ga vprasal ce je parnesu vino miedihu.

- Ne, ne - je hitro odguorui Bepo - zadnji krat, ki sem biu tle, miedih mi je biu parporociu: "Pridite za dva miesca za vsim scanjam"!!!!

Sveto obhajilo

Teli so iz Sauodnje

Na fotografiji tle par kraj so otroc, ki 13. junija so se parblizal h parvemu svetemu obhajilu v Sauodnji. Jih je puno kene? Je pa za poviedat, de so iz cilega kamuna, tuole pride rec iz vsieh far, ki jih imamo tle par nas: iz sauonske, tarčmunske an matajurske, je se za doluozt, de ankrat smo imiel sveto obhajilo vsako lieto, seda pa vsake dvie.



Ana iz Spietra nas kliče telo nediejo v Klenje

Bomo hodil an balinal

Kakuo preziviet tele gorke polietne nedieje? Iti na muorje je nomalo delec an predvsem je puno makin po potieh, takuo, de namest se spreluhtat an se odpočit, se varneta damu buj trudni, ku kar sta sli... Iti dol v Nedizo bi blu an lepuo, pa nie puno vodè zavojo suše, ki nas ze vič cajta maltra. Ki narest? Pogledimo se okuole an bomo vidli, de narbuojs je ostat tle doma, tle po naših dolinah, kjer je nimar kajsan, ki organiza kiek, al kajsan senjam al pa...

Za rec adno, skupina alpinu iz Azle, tisti, ki so od Ana, je organizala pruo lepo nediejo za vse tiste, ki jim je usec hodit, pruo takuo za tiste, ki jim je usec balinat.

Vse se bo odvijalo telo nediejo, 11. luja.

Ce zelta iti na sprehod, pridita v Klenje, kier bo marcalonga duga parblizno osan kilometru an pu. Odhod bo ob 9.30 le gor s Klenja, blizu cirkuce sve-

tega Sintoniha na sred vasi. Tle otuod 'na liepa stazica vas popeje na Klančic, v Spietar, Sarzento, v Makota, spet na Klančic an potlè dol pruo, za se varnit v Klenje. Za se vpisat spindata 7.000 lir, van dajo pa dobro pastošuto pruo takuo an biljet za udobit nagrade, senke.

Ce pa vam je usec balinat, se moreta vpisat na tekmo vanje, na garo balinanjna (gara di bocce a coppie).

Se začne balinat ze ob osmi an pu zjutra, na liepim zugu, ki ga je naredu komitat iz Klenja, na pot ki iz Klenja gre v Koredo, kjer ankrat so ble barake od potresa an seda so pa igre za te male an za... te velike. Za se vpisat dasta 10.000 an s tem bota imiel pravico do pastešute an do biljeta za bogato loterijo.

Za tiste pare, ki pridejo na parvo an na drugo mesto so napravli nič manj ku zlate medalje.

Kakuo je šlo po naših školah

Dvojezična suola-Spietar

Gredo v 2. razred: Bordon Martina, Crisetig Simone, Floreancig Valentino, Gullion Desirè, Liberale Michela, Marcuzzi Luca, Matelig Claudia, Medves Marco, Miorelli Cosimo, Pontarini Elena, Presello Natascia, Primosis Natascia, Rossi Paola; *v 3. razred:* Crainich Ljuba, Crisetig Peter, Duriavig Debora, Gariup Simone, Zantovino Marzia, Zufferli Giorgia; *v 4. razred:* Bellotto Fabrizio, Cendou Mattia, Costantini Daria, Crisetig Giulia, Gariup Patrik, Medves Alessandro, Moratti Luca, Namor Martin, Qualizza Simone; *v 5. razred:* Banchig Ilaria, Bresciani Marco, Coceancig Giulia, Del Gallo Cinzia, Duriavig Davide, Liberale Massimo, Primosis Matteo, Talotti Luca, Trinco Daniele; *v sriednje suole:* Banchig Antonio, Blasetig Andrea, Clavora Mirko, Clodig Majda, Floreancig Erika, Gariup Liviana, Golles Eva.

Spietar

Gredo v 2. razred: Coren Andrea, Cernet Alex, Filafferio Giorgia, Gariup Manuela, Iuretig Valentina, Iussa Nathalie, Pandin Alberto, Piccoli Federica, Polverino Davide, Pontarini Gaia, Sidar Marianna, Venturini Davide; *v 3. razred:* Bellida Andrea, Cornelio Silvia, Dorbolò Michela, Dorbolò Sara, Grudina Paola, Iussa Claudio, Iussa Michele, Iussig Raffaele, Lombai Tiziano, Massera Alessia, Miano Gabriele, Piantedosi Elisa, Pretalli Samantha, Specogna Viviana, Strazzolini Andrea, Visentini Enrico; *v 4. razred:* Bastiancig Daniele, Beuzer Cristina, Beuzer Paolo, Cont Roberta, Costaperaria Monica, Degrassi Nicola, Galanda Chiara, Gosgnach Sara, Meneghin Nicola, Panzani Martino, Piva Francesco, Scignaro Luis Santiago, Venturini Tommaso, Venturini Valentina; *v 5. razred:* Buttera Stefania, Colapietro Veronica, Corre-

dig Alessandro, Iussa Silvia, Pandin Daniele, Picon Simone, Podorieszsch Patrick, Predan Lavinia, Qualizza Erica, Salvagno Caterina, Suser Maurizio, Visentini Anna; *v sriednje suole:* Cernoia Elisa, Cleri Gessica, Floreancig Elisa, Iussa Monica, Iussa Valentina, Massera Laura, Miscoria Elia, Simeone Sara, Solazzo Cinzia, Tomasetig Silvana, Tomasetig Silvia.

Sv. Lienart

Gredo v 2. razred: Faidutti Pietro, Pertoldi Cristina, Terlicher Federica, Vogrig Annalisa; *v 3. razred:* Chiabai Federico, Chiuch Massimiliano, Obic Federica, Osgnach Patrik, Qualizza Claudio, Qualizza Marzia, Valentinuzzi Fabio; *v 4. razred:* Bergnach Michele, Coceano Giovanna, Crainich Eric, Dugaro Andrea, Medvescig Marina, Notarstefano Francesca, Oviszsch Stefano, Predan Sonia, Scaunich Serena, Sibau Germano, Susani Luca; *v 5. raz-*

red: Bariamac Elma, Cendon Claudia, Cernotta Filippo, Fadi Elisa, Missana Denis, Paussa Alan, Predan Andrea, Predan Michele; *v sriednje suole:* Chiuch Cristina, Crainich Alex, Marcuzzi Martina, Sibau Alessio, Simaz Alex, Simaz Mauro, Terlicher Luisa.

Podboniesac

Gredo v 2. razred: Battistig Luca, Cencig Franziska, Dorbolò Gabriele, Famea Marianna, Specogna Michela; *v 3. razred:* Cont Chiara, Dorbolò Giuseppe, Ruttar Andrea, Salvagno Giacomo; *v 4. razred:* Banchig Pietro, Battistig Angela, Birtig Stefano, Domenis Mirko, Floram Davide, Lesizza Raffaele, Marchig Sabrina, Melissa Alessia, Miscoria Stefania, Redelonghi Gabriele, Specogna Arianna; *v 5. razred:* Cendon Lavinia, Crucil Alberto, Dorbolò Romina, Salanitri Katia, Trinco Federica; *v sriednje suole:* Clignon Luana, Domenis Gift, Salanitri Stefano.



Rojstni dan je v vrtcu vedno lep praznik in vsaki krat je to priložnost za poskusiti kaj dobrega in sladkega. Tako je bilo tudi za rojstni dan učiteljice Vilme. Tudi njej so otroci pomagali... pihati na sveče in pojesti torto

Ospite della scuola materna bilingue di S. Pietro una bisnonna davvero speciale

Il racconto della vita

Un'ospite davvero speciale nei giorni scorsi alla scuola materna bilingue di S. Pietro al Natosone. E non solo perchè oltre ad essere nonna è anche bisnonna. Ninetta è soprattutto una sorta di super mamma che ha vissuto tutta la sua vita con i bambini, per i bambini. Anzi i bambini li ha sempre aiutati a venire al mondo. E quanti ne ha visti nascere...

Alla nipotina Cecilia racconta a casa sempre tante belle favole, tanti fatti di vita di un tempo, come vestivamo i neonati ed i piccini, che cosa mangiavano, quanti bambini c'erano in ogni famiglia.

Ma il più bello è proprio il racconto della vita, della nascita. E così Cecilia ha voluto che anche i suoi piccoli amici le potessero ascoltare.

Le "avventure" di Ninetta, la levatrice di Savogna, hanno naturalmente affascinato i piccini, ma hanno risvegliato la curiosità e l'attenzione anche degli adulti e persino quella delle insegnanti. La sua è stata una lezione di vita che tutti han-



In alto Cecilia con la bisnonna Ninetta. Qui accanto i piccoli della scuola materna l'ascoltano, attenti, anche se qualcuno è stato, per un attimo, distratto dalla macchina fotografica

Tudi v vrtcu imajo izpite, toda za starše



Ob koncu solskega leta čakajo učence in studente izpiti, na katerih morajo pokazati pridobljeno znanje. Odrasli teh izkušenj nimajo več, kvečjemu sodelujejo na izpiti kot profesorji in preverjajo znanje drugih.

V dvojezičnem vrtcu v Spetru pa stvari gredo drugače. Tu morajo res vsi sodelovati: otroci, njihovi starši, noni in none, včasih celo strici in druga zlahta. Pred koncem letošnjega leta so si izmislili še izpite. Za otroke? Ne, ne, saj oni so pridni, znajo - so

rekle učiteljice -. Potrebno je preveriti znanje staršev. Vseh prav ne. Seveda, staršev otrok, ki zapuščajo vrtec in bojo jeseni prestopili prag osnovne šole. Kako je slo? Vzgojiteljice so nam zaupale, da pravzaprav najbolj pridni so najmlajši, otroci. In starši? Mmmm...

V resnici je slo bolj za salo kot zares. Se enkrat pa je se ustvarilo lepo družinsko vzdušje, ki je eden od predpogojev za uspeh našega vrtca.

Žef je šu dol v Čedad

V vasi od mojega nona je ziveu an mož, ki se je klicu Žef. Tela zgodba, ki je resnica, se je zgodila puno liet od tuod v vasi Konauc.

Tenčas so hodil par nogah daj v Čedad, v Laske an v Uogarijo, zatuo so muorli ze pred dnevem iti. Tud Žef je imeu opravilo v Čedadu, takuo za na iti sam, se je poguoriu s parjateljiam Miham, kuo an kada bi mogli iti po opravilah. Zmenili so se za saboto in z veliko skarbjo Žef je v petak vičer su h Mihu in mu jau: "Jutre zguoda poklič me ti!". Sli so lezat. Ob dni po punoci Žef je nieki ču. Muora naj-pried reč, da je imeu kambro zgoraj nad učam. Tisto, kar je ču, je bluo: "Bef, bef, bef." Žef je mislu, de ga je Miha klicu. Tako se je napravu in je su. Kar je paršu dol na Bielo uodò, je tuklo dvie po punoci in z Mihom se nieso uasafal. Potlè je Žef zamerku, da ga je učà zbudila.

Giorgia - Moja vas '93

Iz letošnjega natečaja Moja vas

Emigranti so poviedal

Kar je Mario emigrù v Belgjo, se je zmisjavu na soje hišo, na soje bratre an na soje judi. Judje so ga gledal z gardimi očmi. Počas počas so ratal parjatelji an tud dielali kupe. Narlieus dielo zanj je blo iti na gru do varha, brez varvcè, saldavav zeliezo.

Lieta 1953 san sla v Belgjo za ziviet kupe z mojin mozan, ki no lieto pried smo se poročila. Zeliela san videt Belgjo, misliela san vse drugač. Kar san paršla gor, san ušafala puno judi, ki san ze poznala. Puno od njih so nas paršli gledat za se ušafat na nediejo kupe. Kar je bluo za poznat an pozdravet kajšne Belgjane, je bluo garduo, ki niesan zastopila; od sparvič me je bluo spot, kar so me pozdravel "savà madam". San misliela, de so mi jal "sovà". V Belgji ni bluo slavega za žene, smo delale v hiši in kuhale, prale tudi za druge može, saj nie bluo lavatrice. Ma nasi može so služil nebesa du paklu, 800 metru pod zemjo. Puno se je bluo v strahu, kar je godla sirena, smo studieral le na slavo. Njih dielo je bluo fadija an nagobarno za zdravje. Šestdesetega lieta smo paršli damu.

To parve lieto je blo huduo, zaki san subit oboleu, je bluo zlo težkuo an niesan mieu sudu, an tudi niesan biu siguran. Tud niesan meu nobednega, da je skarbeu za me, zak san biu zlo delec od duoma. Drugo rieč, ki se lepue zmislin, de kar je policija zvidela, da znan slovensko, me je zmiraj klicala, kar je miela kajšne probleme s Slovincan an

Harvatan. Tako san zapoznu puno judi, an kar komisar od policije me je sreču, je vzdignu z glave klabuk za me pozdravjat.

San se ušafu sam po svietu, niesan imeu parjateljju, niesan znu govorit, san imeu novo an težko dielo. San dielu cieu dan al pa celo nuoč. Potlè san se navadu guorit po francuosko. San ušafu dost parjateljju an smo se dan družega troštal an si pomal. San služu lepe sude, ma težkuo san ziveu delec od duoma. Poliete san paršu damu in go na te gorenjem Tarčmune san zagledu Marčelo Pologinovo, smo se poročil preca potle in san jo peju v Belgjo in tam se je rodila toja mama Patrizia. Kar je imiela tri lieta, smo se varnil damu, ker san biu bolan, san imeu silikozi, boliezan od minatorju.

Marco, Davide, Daniele, Giulia (4 razred dvojezične sole - Speter)



"Težke" knjige v dar učencem 4. razreda



Nelle foto alcuni momenti della premiazione del concorso Moja vas di quest'anno. Tutti i partecipanti hanno ricevuto un piccolo dono come premio per il lavoro fatto. A tutti poi è stata consegnata una bella cartella con il simbolo di "Moja vas"

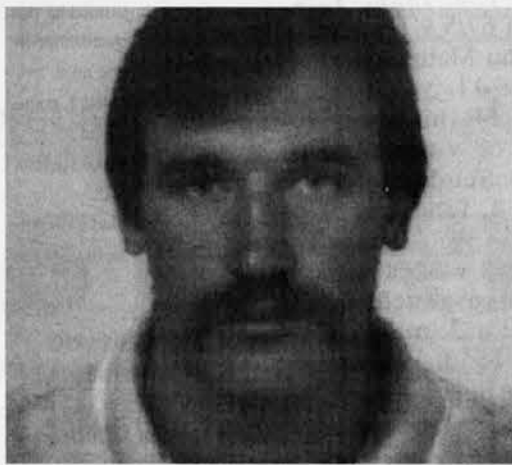


Nella Valnatisone si è conclusa l'era Specogna

Rilancio dei giovani obiettivo primario

Il programma illustrato dal nuovo presidente Tiziano Manzini

Da martedì 22 giugno, la Valnatisone ha sostituito il suo "timoniere". Ad Angelo Specogna, per oltre un ventennio alla guida della società, è subentrato Tiziano Manzini. L'avvicendamento era nell'aria già da alcuni mesi, infatti l'impresario edile di Vernasso aveva espresso l'intenzione di lasciare il suo incarico anche se nessuno prendeva sul serio le sue parole.



Il neo eletto presidente della Valnatisone Tiziano Manzini

Ci sono state nei mesi scorsi diverse riunioni con sindaci, assessori allo sport e presidenti delle società calcistiche delle Valli del Natisone per trovare una soluzione al difficile momento della società. Come ultima ipotesi è sfumata la fusione con la Cividalese, determinata dal rifiuto dei giocatori valligiani e soprattutto dall'articolo pubblicato su un quotidiano udinese, che parlava di siluro lanciato contro la città ducale. Alla fine, come detto, è avvenuto il passaggio delle consegne.

Manzini, conosciuto nel mondo calcistico per aver militato nelle giovanili e quindi nelle categorie superiori della società sanpietrina, è stato anche atleta di ottimo livello, vincendo un titolo italiano di salto triplo con la maglia udinese dell'ASU.

Quale sarà il futuro della Valnatisone? - abbiamo chiesto al neo presidente.

Il nostro impegno si basa sulla continuità del programma attuato fino ad ora, ma riproponendo con forza il lancio dei giovani locali del vivaio. Con l'aiuto dei giocatori più "anziani" potranno così inserirsi positivamente in prima squadra. Non voglio fare proclami, ma il

campionato che ci accingiamo ad intraprendere sarà molto impegnativo. Il nostro obiettivo, sia chiaro, sarà quello di ottenere la salvezza, possibilmente con qualche giornata in anticipo sulla conclusione.

Il settore giovanile è uno dei "gioielli". Come funzionerà la prossima stagione?

Abbiamo confermato la squadra Juniores che giocherà il campionato regionale. Un impegno gravoso questo, ma l'abbiamo preferito a quello provinciale perché è più valido, sia tecnicamente, sia per quanto riguarda il numero di giocatori fuori quota.

Per quanto riguarda le categorie inferiori, dobbiamo rinforzare ulteriormente la collaborazione che da alcuni anni abbiamo instaurato con il GSL Audace di San Leonardo. Giovanissimi, Esordienti e Pulcini prenderanno parte con la società, presieduta da Giuseppe Qualizza, ai rispettivi campionati. Va messa in evidenza inoltre la composizione delle squadre che schierano giovani di tutte le Valli del Natisone.

Nel difficile momento economico attuale, quali sa-

ranno i criteri di gestione societaria?

Ci sono delle novità per quanto riguarda la formazione del consiglio direttivo. Ai "vecchi" consiglieri si sono aggiunti: Ugo Sittaro, Ezio De Vora, Sonia Gariup e l'ex presidente Angelo Specogna che sarà anche il nostro sponsor. I costi di gestione sono pesantemente aumentati a causa della gestione diretta degli impianti sportivi comunali. Ma confido in un adeguato contributo dell'amministrazione comunale, in un maggior seguito e sostentamento da parte degli sportivi locali. Cercheremo anche di fare economia su alcune voci del nostro bilancio societario, puntando soprattutto sul volontariato.

Un ultimo quesito, chi guiderà la prima squadra?

Abbiamo confermato Roberto Peressoni per quanto riguarda la preparazione atletica si avvarrà della collaborazione del prof. Mario Quarina.

Non ci resta che fare le congratulazioni a Tiziano Manzini per la sua nuova carica ed augurargli di ottenere i successi ai quali ci aveva abituati da calciatore. (p.c.)

Da destra cinque atleti della Pol. Matajur: Crainich, Rucchin, Iacuzzi, Sibau e Pio Gorenszsch



'Matajur' vittoriosa anche a Forni di Sopra

Si è disputata domenica a Forni di Sopra la quarta prova del terzo trofeo Comunità montane di corsa in salita. Ancora una vittoria di prestigio per la Polisportiva monte Matajur che si è imposta nella classifica a squadre con 621 punti seguita a distanza dalla Tercal di Tolmezzo (392) e dai padroni di casa della Fornese (341).

Con questo successo la società del presidente Marino Iussig rafforza la sua posizione nella classifica generale dopo le quattro prove disputate con 1903 punti, l'U.S. Ovaro è seconda con 1353, mentre il terzo posto con 1263 punti spetta al Ti-

mau Cleulis. Il trofeo che la società savognese punta a conquistare è quello "Durigon", riservato alle categorie Giovanissimi, Ragazzi, Cadetti maschili che attualmente conduce con 990 punti, più staccata la Moggese (547), mentre terza è l'U.S. Raibl di Cave del Predil.

Ritornando alla prova di domenica ci sono da registrare tre vittorie individuali ottenute dalla società savognese con Sovdat Jaka nei Giovanissimi e Davide Del Gallo nei Cadetti, mentre nelle Cadette Vanessa Iacuzzi non ha avuto rivali. Tre atletisulsecondo gradino del podio: Rousček Do-

men, Maver Petra e Gerbec Teja mentre Klobučar Mateja, Pitamic Jasmina e Dario Gorenszsch hanno ottenuto la terza posizione. Al quarto posto Ana Ursic e Marino Iussig che concludono i migliori piazzamenti del Team savognese.

Nella categoria Veterani da registrare ancora una vittoria dell'intramontabile Giuseppe Puller che difende i colori del gruppo sportivo Alpini di Pulfero.

Infine, per quanto riguarda la terza società delle Valli, il C.S. Karkos, terzo posto per Davide Rossi, quindicesimo per il padre Giovanni nelle rispettive categorie.

Il 18 luglio a Ponteacco seconda prova del campionato regionale

In corsa col centro sportivo Karkos

Il centro sportivo Karkos di S. Pietro al Natisone ed il Forum della Slavia di Cividale in collaborazione con il comitato regionale della Fidal, organizzano a Ponteacco di S. Pietro al Natisone la seconda prova del campionato regionale di corsa in montagna, domenica 18 luglio.

Il ritrovo dei partecipanti, suddivisi nelle categorie maschili e femminili dei



Cadetti, Allievi, Junior, Senior, Amatori-Veterani è fissato per le ore 8 nella piazza di Ponteacco. Alle ore 9.00 verrà dato il via a titolo promozionale della categoria Ragazzi e Ragazze. Alle ore 11.30 partiranno i Senior ed i Veterani che concluderanno le prove.

Seguiranno quindi le premiazioni dei primi tre classificati di ogni catego-

Srečanje športnikov na Padričah

Sodelovanje

Pobudo razširiti tudi na videmsko pokrajino

Konec prejšnjega tedna je bilo na igrišču na Padričah drugo srečanje med športniki iz Trsta in Gorice, ki ga je organiziralo Združenje slovenskih športnih društev v Italiji.

Slo je za obnovo ze tradicionalne prireditve, ki je pred dobrim desetletjem karakterizirala konec sezone v našem zamejstvu. Srečanja so obsegala več panog in na njih je prisa resdo izraza tekmovalnost, izstopal pa je pojem celovitosti našega telesnokulturnega sveta.

Lani so s taksnimi srečanjiz začeli v Sovodnjah, tokrat pa so vdrugeč poskusili na Padričah. Srečanje je potekalo v duhu odbojke, saj je slo pretežno za srečanja ob mreži, ceravno so si prireditelji zamislili tudi nekaj preizkusenj na nogometnem igrišču.

Ne glede na "omejenost" tekmovalnosti pa se nam zdi pobuda povsem na mestu, ker obnavlja tisti duh združevanja in skupnega preverjanja, ki je tudi na sportnem področju se kako pomemben. Danes se v sportnih arenah merijo nove generacije naših športnikov. Mladi se med seboj zelo slabo poznajo, posebno tisti, ki so pokrajinsko oddaljeni. Takšna iniciativa pa je priložnost za zblizevanje in za spoznavanje. Tudi to je eden od pomembnejših stebrov telesnokulturne dejavnosti.

Ob koncu priložimo se svoj piskrček: poiskati bi bilo treba rešitev, kako bi na takšnih srečanjih bili prisotni tudi beneski športniki. Poznamo vse težave, ki so prisotne, sicer ponovno poiskusiti ni odveč. (R.P.)

Nonostante i vari acciacchi partecipa al Giro d'Italia

Le cadute non fermano Maria Paola Turcutto

Non è un anno fortunato per Maria Paola Turcutto valida rappresentante che difende i colori della Polisportiva Valnatisone di Cividale.

Quest'anno Maria Paola svolge la doppia attività su strada e mountain bike. In quest'ultima specialità gareggia nelle prove mondiali e nelle gare nazionali di maggior richiamo, ottenendo alcune vittorie ed innumerevoli piazzamenti nelle prime posizioni. Recentemente è stata impegnata nell'attività su strada partecipando al giro di Germania, difendendo i colori della nazionale italiana.

Le cadute in gara sembrano perseguitarla, infatti nell'ultima tappa del giro è stata agganciata da due compagne di corsa cadendo a terra. La sua maglia verde conquistata con fatica, è



svanita con la corsa in ambulanza verso l'ospedale. Per fortuna questa ennesima caduta non le ha causato serie conseguenze.

E' iniziato domenica a Mogliano Veneto il quarto giro d'Italia femminile con Maria Paola al via. Nella prima tappa svoltasi su un circuito la Turcutto ha dimostrato di essere in piena

forma dando battaglia assieme alla Canins nelle fasi finali della gara. Gli arrivi in volata non sono favorevoli all'atleta del presidente Giovanni Mattana, che sale alla ribalta nelle gare di montagna. La speranza è di vederla sul podio nelle prossime giornate, in modo da cancellare la sfortuna che fino ad oggi l'ha perseguitata.

Calcetto: un invito da Livek

Il Torneo di calcetto di Liessa ha chiuso i battenti alcuni anni fa, gli appassionati hanno oggi a disposizione per gareggiare solamente il torneo internazionale di Luico. La manifestazione, organizzata dal club calcio Livek avrà luogo sabato 31 luglio e domenica 1 agosto e si svolgerà sul campo di Livek. Sono ancora aperte le iscrizioni che le squadre interessate possono effettuare fino a venerdì 23 luglio rivolgendosi dalle ore 7.30 alle ore 22 al negozio di Luico o presso Marjan Medves. Domenica 25 luglio presso la trattoria "Kadore" verranno sorteggiate le squadre che comporranno i gironi eliminatori. Al via ci saranno numerose formazioni delle Valli del Natisone come da consolidata tradizione.

